

+

## TODESANZEIGE

In grosser Trauer teilen wir Ihnen mit, dass unser ehemaliger FC-Vaduz-Präsident und Präsident der Supportervereinigung

### Kurt Frommelt

verstorben ist.

Wir alle werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Den Angehörigen entbieten wir unser aufrichtiges Beileid.

Die Beerdigung mit anschliessendem Gedenkgottesdienst findet am Mittwoch, 27. März 2002 um 9 Uhr in Vaduz statt.

Vorstand, Mitglieder und Spieler  
des Fussballclubs Vaduz

+

## TODESANZEIGE

Wir trauern um unsere Mitarbeiterin und Kollegin

### Martina Leitner

18. Dezember 1968 – 21. März 2002

Sie wurde im blühenden Alter von ihrer langjährigen und heimatückischen Krankheit, die sie mit Kraft und Tapferkeit ertrug, erlöst.

Sie war uns allen ein Vorbild an christlicher Lebenseinstellung, Fröhlichkeit und Zuversicht. Ihr Hinschied hinterlässt eine Lücke in unseren Reihen.

Wir werden sie sehr vermissen. Sie bleibt im Andenken bei uns.

Den Angehörigen entbieten wir unser aufrichtiges Beileid.

Vaduz, den 25. März 2002

Harry Gstöhl  
Kolleginnen und Kollegen

+

## DANKSAGUNG

Wir danken herzlich

für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, welche wir beim Heimgang unserer lieben Mama, Nana, Urnana, Schwiegermama, Schwägerin, Schwester, Tante und Gotta

### Hilda Frick-Nigg

erfahren durften.

– Herrn Kaplan Markus Degen und dem Konzelebranten Pater Anto Poonoly für die würdige Gestaltung des Gottesdienstes und Herrn Diakon Peter Vogt für die tröstenden, einfühlsamen Abschiedsworte.

– dem Personal des Betagtenwohnheims Vaduz für die jahrelange, liebevolle Betreuung.

– Frau Dr. Silvia Rheinberger für die ärztliche Betreuung und dem Personal des Landesspitals Vaduz für die gute Pflege.

– für die vielen schriftlichen und mündlichen Beileidsbezeugungen, die Spenden an wohltätige Institutionen, die gestifteten heiligen Messen und Geldspenden für späteren Grabschmuck.

– allen, die der Verstorbenen im Leben Gutes getan und ihr das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte gegeben haben.

Wir bitten, der lieben Verstorbenen im Gebete zu gedenken.

Schaan, im März 2002

Die Trauerfamilien

### L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

#### Non abbiate paura!

Non abbiate paura! E' questo il messaggio di speranza che la Pasqua annuncia a ogni cristiano. Soprattutto oggi. Quando la vita è piena di inquietudini e preoccupazioni di ogni tipo. E tutto questo ci rinchioda in una difficile relazione con gli altri,

con noi stessi, con la vita.

Non avere paura, ci ripete il Risorto. Perché vivere la Pasqua è imparare a lottare e sconfiggere le paure più profonde e nascoste nell'uomo. E sono tre le paure fondamentali, radicate in ognuno di noi.

La paura di morire. Con la speranza di Pasqua impariamo a capire che solo attraversando la morte si potrà rinascere, riprendere un'altra maniera

di vivere. Più vera, più libera e autentica.

La seconda è la paura di vivere. Di vivere pienamente, senza chiudersi nel proprio guscio o nei propri interessi oppure nei propri limitati orizzonti. Imparare così ad accogliere la vita che proviene da altri, differenti da noi, che incontriamo ovunque. Che hanno conosciuto orizzonti e valori differenti.

Infine la paura più difficile da superare: è la paura di amare. Perché amare è darsi fino in fondo. E' perdersi, è abbandonarsi all'altro. E lasciarsi trasformare da lui, impegnandosi a farlo vivere, anche se differente, nella sua diversità. Nella sua libertà.

E tutto questo morendo a noi stessi in qualche modo. Modo senza dubbio misterioso, come lo è il mistero della Pasqua che ricorda quell'insegnamento vissuto fino in fondo da nostro Signore: solo morendo, potrai dare la vita. Come una semente, come il chicco di grano, caduto in terra e diventato misteriosamente fecondo.

#### La Settimana Santa

Martedì 26: chiesa di S. Pietro ore 20.00 celebrazione della Penitenza.

Mercoledì 27: chiesa dei Cappuccini a Mels celebrazione della Penitenza.

Giovedì 28: chiesa di S. Pietro a Schaan ore 20.00 liturgia dell'Ultima Cena. Benedizione del pane.

Venerdì 29: alla Grotta di Lourdes di Mels ore 20.00 Via Crucis.

Sabato 30: chiesa di S. Pietro a Schaan ore 20.00 Veglia Pasquale. Benedizione delle uova.

Domenica di Pasqua: S. Messa ore 9.00 a Buchs; ore 10.30 nella chiesa di S. Pietro a Schaan; ore 18.00 a Mels.

Per le Confessioni il missionario è a disposizione: alle celebrazioni di martedì 26 a Schaan e di mercoledì 27 marzo a Mels; su appuntamento alla Missione; in chiesa dopo le celebrazioni del Giovedì e Sabato Santo.

#### Gara di karaoke

Durante la Festa della Mamma 2002, che quest'anno avrà luogo nella sala comunale di Schaan sabato 11 maggio dalle ore 19.00, la Missione Cattolica Italiana organizza una gara di karaoke aperta a tutti. Il regolamento prevede: i partecipanti devono presentare una canzone in italiano a loro scelta; avranno il supporto di un nostro complesso sia per le prove sia per l'esecuzione; saranno divisi in due categorie (ragazzi e giovani - sposati); una giuria in sala premierà i primi tre classificati. Le iscrizioni vanno inviate alla Missione Cattolica (Reberstrasse 1, 9494 Schaan oppure telefonare al 00423-2322922) entro e non oltre la metà di aprile. Non esitate, partecipate: sarà il vostro contributo alla Festa in onore delle Mamme e per rendere più bella e attrattiva la nostra manifestazione annuale.

#### Servizi sociali

● Sportello consolare Liechtenstein: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Sabato 30 marzo chiuso per ferie. Operatore sociale: Egidio Stigliano.

● Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs. Sabato 30 marzo chiuso per ferie. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

● Corrispondenza consolare Sarganserland: a Mels presso il Centro italiano (Wangserstrasse 6) giovedì 28 marzo dalle ore 18.00 alle 19.30. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Ital-Uil: martedì 26 marzo dalle ore 19.30 alle 21.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 28 marzo dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstrasse 6). Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Acli: ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

+

## TODESANZEIGE

Traurig und betroffen nehmen wir Abschied von unserem geschätzten ehemaligen Kadermitarbeiter

### Kurt Frommelt

8. November 1940 – 25. März 2002

Kurt Frommelt trat 1961 als Mitarbeiter in die Liechtensteinische Landesbank AG ein. Seit 1990 bis zu seiner Pensionierung Ende Februar 2001 war er Leiter des Bereichs Wertschriftenadministration. Während seiner 40-jährigen Tätigkeit hat er die Entwicklung im Wertschriftenbereich unserer Bank durch seine fundierten Fachkenntnisse und Erfahrungen wesentlich mitgestaltet.

Sein Tod erfüllt uns mit grosser Trauer. Wir werden Kurt Frommelt als langjährigen, verdienten Mitarbeiter in guter Erinnerung behalten.

Seiner Frau, seinen beiden Söhnen und allen Angehörigen versichern wir unser Mitgefühl und unsere herzliche Anteilnahme.

Verwaltungsrat und Geschäftsleitung der  
Liechtensteinischen Landesbank AG

Die Beerdigung findet am Mittwoch, 27. März 2002 um 9 Uhr in Vaduz statt.

+

## TODESANZEIGE

*Weinet nicht an meinem Grabe,  
tretet leise nur hinzu,  
denkt, was ich gelitten habe,  
gönnet mir die ewige Ruh.*



### Kurt Frommelt

8. November 1940 – 25. März 2002

Nach einem Leben voller Güte und Herzlichkeit, versehen mit den heiligen Sterbesakramenten, ist Kurt nach schwerer, mit grosser Geduld ertragener Krankheit im Kreise seiner Familie eingeschlafen.

Vaduz, den 25. März 2002

In stiller Trauer:

*Franziska Frommelt*

*Michael und Christa*

*Volker und Gaby*

*Geschwister:*

*Egmond und Marianne*

*mit Veit, Günter und Heinz*

*Harald und Ruth*

*mit Markus, Urs und Peter*

*Eckart und Monica*

*mit Alain und Etienne*

*Walter und Judith*

*mit Marc, Dominik und Marlon*

*Schwägerinnen:*

*Marianne mit*

*Esther, Marina, Otto C., Magdalena und Christine*

*Erika mit Olivia, Cornelia und Patricia*

*und Anverwandte.*

Der Verstorbene ist in der Friedhofskapelle aufgebahrt.

Den Seelenrosenkrantz beten wir am Dienstag, 26. März 2002 um 19.30 Uhr.

Die Beerdigung mit anschliessendem Gedenkgottesdienst findet am Mittwoch, 27. März 2002 um 9 Uhr in Vaduz statt.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden bitten wir, die Krebs-Hilfe Liechtenstein, PC-Kto. Nr. 90 4828-8 zu unterstützen.